

<p><b>Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen der amtlichen Kontrollen gemäß der EU Verordnung Nr. 2017/625</b></p> <p><b>Informationen gemäß Artikel 13 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 (GDPR)</b></p>	<p><b>Trattamento dei dati personali nell'ambito dei controlli ufficiali ai sensi del Regolamento UE 2017/625</b></p> <p><b>Informazioni rese ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR)</b></p>
<p>Der Südtiroler Sanitätsbetrieb in seiner Eigenschaft als Verantwortlicher der Verarbeitung der personenbezogenen Daten informiert Sie im Rahmen der amtlichen Kontrollen und anderen amtlichen Tätigkeiten zur Gewährleistung der Anwendung des Lebens- und Futtermittelrechts und der Vorschriften über Tiergesundheit und Tierschutz, Pflanzengesundheit und Pflanzenschutzmittel gemäß EU-Verordnung 2017/625 über die Verarbeitungsmodalitäten der personenbezogenen Daten, die Sie zur Verfügung stellen und die vom Departement für Gesundheitsvorsorge (Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit oder Betrieblicher Tierärztlicher Dienst) verarbeitet werden.</p>	<p>L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nella sua qualità di Titolare del trattamento dei dati La informa, nell'ambito delle attività dei controlli ufficiali e alle altre attività ufficiali effettuati per garantire l'applicazione della legislazione sugli alimenti e sui mangimi, delle norme sulla salute e sul benessere degli animali, sulla sanità delle piante nonché sui prodotti fitosanitari di cui al Regolamento UE 2017/625, sulle modalità di trattamento dei dati personali da Lei conferiti e trattati dal Dipartimento di Prevenzione (Servizio Igiene e Sanità o Servizio Aziendale Veterinario).</p>
<p><b>Verantwortlicher der personenbezogenen Daten:</b>          Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Sitz in der Sparkassenstraße, 4, 39100 Bozen.</p>	<p><b>Titolare del trattamento dei dati personali</b>          Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con sede in Via Cassa di Risparmio n. 4, 39100 Bolzano.</p>
<p><b>Datenschutzbeauftragter:</b>          Der Verantwortliche der personenbezogenen Daten hat gemäß Art. 37 des GDPR den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer) benannt, welcher gemeinsam mit der betrieblichen Datenschutz Referentin die Datenschutzsteuerungsgruppe bildet.</p>	<p><b>Responsabile della protezione dei dati personali:</b>          Il Titolare del trattamento dei dati personali ha individuato, così come previsto dall'articolo 37 del GDPR il proprio Responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer) che, assieme con la Referente Privacy, costituisce la propria Cabina di Regia Privacy.</p>
<p><b>Verarbeitungszwecke:</b>          Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten dieses gegenständlichen Informationsschreibens hat den Zweck, die vorgesehenen Kontrolltätigkeiten zur Sicherstellung des Lebens- und Futtermittelrechts und der Vorschriften über Tiergesundheit und Tierschutz, Pflanzengesundheit und Pflanzenschutzmittel zu gewährleisten.</p>	<p><b>Finalità del trattamento:</b>          Il trattamento dei dati personali oggetto della presente nota di informazioni è finalizzato ad assicurare le attività di controllo previste per garantire l'applicazione della legislazione sugli alimenti e sui mangimi, delle norme sulla salute e sul benessere degli animali, sulla sanità delle piante nonché sui prodotti fitosanitari.</p>

<p><b>Rechtsgrundlage:</b> Die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten werden in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EU-Verordnung 2017/625 verarbeitet, die gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c des GDPR die Rechtsgrundlage bilden.</p>	<p><b>Base Giuridica:</b> I dati personali da Lei conferiti saranno trattati per dare seguito alle disposizioni del Regolamento UE 2017/625, che ne costituisce, ai sensi della lettera c del paragrafo 1 dell'articolo 6 del GDPR, la base giuridica.</p>
<p><b>Empfänger denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können:</b> Die mitgeteilten Daten werden nicht verbreitet, können aber an Rechtsträger privater oder öffentlicher Natur übermittelt werden, wenn dies gesetzlich vorgesehen ist.</p>	<p><b>Destinatari ai quali i dati personali possono essere comunicati:</b> I dati personali forniti non saranno diffusi ma potranno essere comunicati ad altri soggetti, di natura pubblica o privata, qualora previsto dalla normativa vigente</p>
<p><b>Verarbeitungsmodalität:</b> Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt in elektronischer und/oder manueller Form durch Rechtsträger gemäß Art. 28 und 29 des GDPR, sowie unter Beachtung angemessener technischer und organisatorischer Sicherheitsmaßnahmen gemäß Art. 32 des GDPR und unter Einhaltung der Grundsätze der Notwendigkeit, Rechtmäßigkeit, Korrektheit, Genauigkeit, Verhältnismäßigkeit, Zweckdienlichkeit und Angemessenheit.</p>	<p><b>Modalità di trattamento:</b> Le attività di trattamento dei dati personali sono effettuate con modalità elettroniche e/o manuali, da parte di soggetti appositamente autorizzati al trattamento ai sensi degli artt. 28 e 29 del GDPR, adottando le adeguate misure tecniche ed organizzative previste dall'art. 32 del GDPR, rispettando i principi di necessità. Liceità, correttezza, esattezza, proporzionalità, pertinenza e non eccedenza.</p>
<p><b>Aufbewahrungsfrist der personenbezogenen Daten oder Kriterien zur Bestimmung dieser Frist</b> Die personenbezogenen Daten werden unter Berücksichtigung der Richtlinien des Aufbewahrungsplans der Betriebsdokumentation (der so genannte Skartierungsplan) für die Zeit aufbewahrt, die für die Durchführung der spezifischen Verarbeitungszwecke notwendig ist, mit Ausnahme der erforderlichen Zeit, die zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen dient.</p>	<p><b>Periodo di conservazione dei dati personali o criteri utilizzati per determinarlo</b> I dati personali sono conservati, tenuto conto di quanto previsto dal Piano di conservazione della documentazione aziendale (cd. Massimario di scarto), per il tempo necessario al perseguimento delle specifiche finalità di trattamento, fatto salvo il maggior tempo necessario per adempiere ad obblighi di legge.</p>
<p><b>Geltendmachung der Rechte</b> Sie können sich direkt an die Datenschutzsteuerungsgruppe, zusammengesetzt aus der Datenschutzreferentin und dem Data Protection Officer, mittels elektronischer Post unter <a href="mailto:privacy@sabes.it">privacy@sabes.it</a> oder in schriftlicher Form an die obgenannte Anschrift wenden, indem Sie ihr Recht auf Zugang zu ihren personenbezogenen Daten geltend machen bzw. die Berichtigung oder Ergänzung derselben, in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, die Einschränkung, die Löschung oder den Einspruch gegen die Datenverarbeitung verlangen (gemäß Art. 15 bis 22 des GDPR).</p>	<p><b>Esercizio dei diritti</b> Lei può, rivolgendosi direttamente alla Cabina di Regia Privacy, composta dalla Referente Privacy e dal data Protection Officer, contattabili all'indirizzo <a href="mailto:privacy@sabes.it">privacy@sabes.it</a> o scrivendo all'indirizzo suindicato, esercitare il diritto di accedere ai Suoi dati personali, o ottenere la rettifica o integrazione e , nei casi stabiliti dalla legge, la limitazione, la cancellazione o l'opposizione al trattamento (ai sensi degli artt. 15 – 22 del GDPR)</p>

<p><b>Recht auf Beschwerde</b></p> <p>Wenn Sie der Ansicht sind dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht den geltenden Rechtsvorschriften entsprechend erfolgt ist, haben Sie das recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.</p> <p>Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite des Sanitätsbetriebes, Sektion Datenschutz, verfügbar unter folgendem Link:</p> <p><a href="https://www.sabes.it/de/privacy.asp">https://www.sabes.it/de/privacy.asp</a></p>	<p><b>Diritto di reclamo</b></p> <p>Qualora ritenga che i Suoi dati siano trattati in modalità non conforme alla normativa vigente può proporre reclamo all’Autorità Garante per la protezione dei dati personali.</p> <p>Ulteriori informazioni sono reperibili sul sito dell’Azienda Sanitaria, sezione privacy, consultabile al seguente link:</p> <p><a href="https://www.asdaa.it/it/privacy.asp">https://www.asdaa.it/it/privacy.asp</a></p>
<p><b>Der Verantwortliche der Datenverarbeitung des Südtiroler Sanitätsbetriebes</b></p>	<p><b>Il Titolare del trattamento dei dati dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige</b></p>